



<b>A tempo</b> : littéralement « au tempo »; retour au tempo initial.	<b>A tempo</b> : A return to the original tempo.
<b>AB</b> : forme de composition séquentielle comprenant deux parties distinctes où un thème musical (A) est suivi d'un thème contrastant mais apparenté (B).	<b>AB form</b> : AB form a sequential compositional form with two distinct parts in which a music theme (A) is followed by a contrasting but related music theme (B).
<b>ABA</b> : forme de composition séquentielle comprenant trois parties distinctes où un thème musical (A) est suivi d'un thème contrastant mais apparenté (B), qui prend fin par la répétition du thème (A).	<b>ABA form</b> : A sequential compositional form with three distinct parts in which a music theme (a) is followed by a contrasting but related music theme (B) and ends with a repeat of the initial music theme (a).
<b>Accelerando</b> : en accélérant; augmentation graduelle du tempo.	<b>Accelerando</b> : A gradual increase in tempo, resulting in getting faster.
<b>Accent</b> (un) : note exécutée avec plus de force, d'inflexion.	<b>Accent</b> : A note performed with emphasis or stress.
<b>Allegro</b> : vif, gai, allègre; tempo assez vite.	<b>Allegro</b> : A lively and quick tempo.
<b>Andante</b> : tempo modéré, assez lent, intermédiaire entre l'adagio et l'allegro.	<b>Andante</b> : A moderate tempo or walking pace.
<b>Appel et réponse</b> : forme de composition séquentielle où un musicien soliste lance un « appel » ou exécute une phrase musicale à laquelle « répond » un autre musicien ou groupe de musiciens en imitant la même phrase ou en exécutant une phrase apparentée.	<b>Call and response</b> : A sequential compositional form in which a lead musician calls or performs a music phrase, while another musician or group responds by imitating the same phrase or performing a related one.
<b>Articulation</b> (une) : technique d'exécution de la ligne musicale selon la façon « d'attaquer » les notes et de former les espaces entre les notes. Les deux types d'articulation de base sont le legato (signifie lié) et le staccato (piqué).	<b>Articulation</b> : A performance technique affecting the musical line by the way notes are attacked and spaces are formed between notes. The two basic articulations are legato and staccato.
<b>Arts médiatiques</b> : Les arts médiatiques intègrent les technologies de l'information et de la communication telles que : film, vidéo, audio, numérique, satellite, télévision, radio, Internet, communications graphiques, technologies interactives et mobiles, jeux vidéos, animation et technologies émergentes.	<b>Media arts</b> : Arts that involve communication technologies such as film, video, audio, digital, satellite, television, radio, the Internet, graphic communications, interactive and mobile technologies, video games, animation, and emerging technologies.
<b>« Blues à 12 mesures »</b> : forme de chanson afro-américaine caractérisée par une structure à 12 mesures en 4/4, l'usage de notes blues, de couplets à trois phrases et d'une progression harmonique I-IV-V (I-I-I-I; IV-IV-I-I; V-IV-I-I).	<b>12-bar blues</b> : An african-american song form characterized by a 12-bar structure in 4/4, use of blues notes, three-line verses, and I-IV-V harmonic progression (I-I-I-I; IV-IV-I-I; V-IV-I-I).
<b>Boîte de reprise</b> : section répétée d'une composition musicale avec deux fins différentes indiquées par des crochets et des numéros dans une partition.	<b>First and second endings</b> : Repeated sections of a music composition with two different endings indicated by brackets and numbers in a score.
<b>Canon</b> (un) : forme musicale polyphonique basée sur l'imitation où deux ou plusieurs musiciens exécutent la même ligne mélodique, mais en commençant à des temps différents, avec un intervalle donné (p. ex., 4 temps); produit une superposition de mélodies.	<b>Canon</b> : An overlapping compositional form in which two or more musicians or groups imitate a melody after a given interval (e.g., four beats).

<b>Chaconne</b> (une) : forme de composition musicale d'origine baroque consistant en des variations sur un motif court répété à la basse en une progression harmonique.	<b>Chaconne:</b> A compositional form of Baroque origin consisting of variations built upon a short, repeated harmonic progression.
<b>Chansons partenaies</b> : deux ou plusieurs chansons différentes qui partagent la même structure d'accords pouvant être chantées simultanément pour produire une harmonie.	<b>Partner songs:</b> Two or more different songs sharing the same chord structure that can be sung simultaneously to produce harmony.
<b>Coda</b> : conclusion, passage terminal, d'une œuvre musicale.	<b>Coda:</b> The concluding part of a music compositio
<b>Code traditionnel</b> (notation musicale standard) (un) : symboles écrits représentant des sons, largement utilisés et compris par les musiciens, par exemple, portée, notes, silences, temps et clé.	<b>Written music systems:</b> Systems using written symbols, such as those used in standard notation, to represent sounds.
<b>Contour mélodique</b> (un) : forme d'une mélodie établie selon un mouvement montant, descendant ou stationnaire.	<b>Melodic contour:</b> The shape of a melody established by its upward, downward, or horizontal movement.
<b>Contour mélodique ascendant</b> (un) : forme d'une mélodie établie selon un mouvement ascendant.	<b>Ascending contour:</b> The shape of a melody established by its upward movement.
<b>Contour mélodique descendant</b> (un) : forme mélodique établie suivant un mouvement descendant.	<b>Descending contour:</b> The shape of a melody established by its downward movement.
<b>Couplet-refrain-pont</b> : application de la forme plus simple de couplet-refrain-pont en chanson, qui intègre un ou plusieurs interludes.	<b>Verse-chorus-bridge:</b> An extension of the verse-chorus form that incorporates one or more interludes.
<b>Crescendo</b> : augmentation graduelle du volume; devient plus fort.	<b>Crescendo:</b> a gradual increase in dynamics, or getting louder.
<b>Da capo (D.C.)</b> : reprendre du début.	<b>Da capo (DC):</b> A direction to perform again from the beginning.
<b>Dal Segno (D.S.)</b> : recommencer à partir du signe indiqué dans une partition.	<b>Dal segno (DS):</b> A direction to perform again from a sign indicated in a score.
<b>Découverte spontanée</b> (une) : création ou production née de l'imagination et de la chance, qui contribue à résoudre une difficulté de création.	<b>Serendipitous discoveries:</b> Imaginative, productive insights that happen by chance and contribute to resolving creative problems.
<b>Decrescendo</b> (diminuendo) : diminution graduelle du volume; devient moins fort.	<b>Decrescendo</b> (diminuendo): A gradual decrease in dynamics, or getting quieter.
<b>Diction</b> (une) : articulation claire des mots dans la parole et la chanson grâce à la prononciation efficace des voyelles et des consonnes.	<b>Diction:</b> Clear articulation of words in speaking and singing through effective pronunciation of vowels and consonants.
<b>Éléments de la musique</b> : dans la musicologie traditionnelle de la musique classique occidentale les éléments de la musique incluent la mélodie, le rythme, la texture, l'harmonie, le timbre, la forme, la dynamique, les éléments stylistiques et expressifs, le tempo et l'articulation La musicologie postmoderne (Lochhead, 2016 et Lochhead et Auner, 2013) aborde les concepts émergents et changeants de l'espace, du temps, de la temporalité, du son, des technologies et des nouvelles façons de décrire les éléments postmodernes de la musique en mutation (par ex. : les caractéristiques et les qualités du son, les sources de son, le temps, les hauteurs de son et leurs relations, les interactions des sources sonores et de l'environnement, etc.).	<b>Elements of music:</b> In traditional musicological Western Classical music, elements of music include melody, rhythm, harmony, timbre/tone colour, form, dynamics, tempo, and articulation. Postmodern musicology (see Lochhead, 2016; Lochhead and Auner, 2013) addresses changing and emerging concepts of space, time and temporality, sound, technologies, and the interpretive, perspectival nature of knowledge with alternative ways to describe elements of postmodern and crossover music (e.g., characteristics and qualities of sound, sound sources, time, pitch levels and relationships, interactions of sound source and environment).

<b>Équilibre</b> (un) : maintien de l'accentuation appropriée entre les parties d'un ensemble.	<b>Balance:</b> Maintaining proper emphasis between parts of an ensemble.
<b>Forme</b> (une) : structure et succession des éléments permettant d'organiser la musique.	<b>Forms:</b> Designs or structures for organizing music.
<b>Forme rondo (ABACA...)</b> (une) : forme de composition séquentielle comportant plusieurs parties distinctes où le thème musical A (refrain) alterne avec des thèmes contrastants (B, C, D), et qui se termine par la répétition du thème musical A.	<b>Rondo form (ABACA...):</b> A sequential compositional form with several distinct parts in which a music theme (A) is alternated with contrasting music themes (B, C, D...) and ends with a repeat of the initial music theme (A).
<b>Forte</b> (f) : jouer fort.	<b>Forte</b> (f): Loud dynamics.
<b>Fortissimo</b> (ff) : jouer extrêmement fort.	<b>Fortissimo</b> (ff): Very loud dynamics.
<b>Fugue</b> (une) : composition musicale caractérisée par une entrée successive des voix, un thème répété ou suivi de ses imitations, qui forme plusieurs parties. Une fugue est similaire au canon, sauf qu'il utilise une architecture plus complexe, mélange de contre-mélodies.	<b>Fugue:</b> An overlapping form in which a music theme is introduced and then extended and developed by other parts after a given interval; like a canon, but uses a more complex mix of counter-melodies.
<b>Fusion</b> (une) : mélange et unification des parties d'un ensemble.	<b>Blend:</b> merging and unifying parts within an ensemble.
<b>Genre</b> (un) : grande catégorie de formes musicales, par exemple, populaire, folklorique ou à mélodie.	<b>Genres:</b> Broad categories of musical forms (e.g., popular, art, folk).
<b>Harmonie</b> (l') : élément vertical de la musique créé par des sons de deux ou plusieurs hauteurs entendues simultanément.	<b>Harmony:</b> a vertical element of music created by two or more pitches sounding simultaneously
<b>Hauteur</b> (la) : Caractéristique des sons qui permet de les distinguer comme étant aigus, moyens ou graves. La hauteur des notes est déterminée par leur fréquence.	<b>Pitch:</b> the highness or lowness of a tone determined by its frequency.
<b>Improvisation</b> (une) : création d'une œuvre musicale spontanée, dans l'instant, avec un esprit d'exploration.	<b>Improvise:</b> making music «in the moment» with intent to explore.
<b>Instruments à percussion à sons indéterminés</b> : instruments non-mélodiques produisant un ou plusieurs sons indéterminés utilisés pour marquer les rythmes.	<b>Non-pitched instruments:</b> Percussion instruments producing one or more indefinite pitches used to perform rhythms.
<b>Instruments mélodiques</b> : instruments produisant plus qu'un son de hauteur déterminée, utilisés pour jouer des mélodies et/ou des harmonies.	<b>Pitched instruments:</b> instruments producing more than one definite pitch used to perform melodies and/or harmonies.
<b>Interlude</b> (un) : courte section ou « pont » entre deux sections importantes d'une composition musicale.	<b>Interlude:</b> A short section or bridge between two main sections of a music composition.
<b>Intonation</b> (une) : juste hauteur des notes de musique chantées ou jouées, les unes par rapport aux autres.	<b>Intonation:</b> Singing or playing in tune by producing accurate pitches
<b>Introduction</b> (une) : partie initiale, ouverture ou prélude d'une composition musicale.	<b>Introduction:</b> The opening part of a music composition.
<b>Largo</b> : tempo très lent, ample, grave.	<b>Largo:</b> A very slow tempo
<b>Legato</b> : lié; sans détacher les notes.	<b>Legato:</b> A smooth, connected style of articulation.
<b>Liaison</b> (une) : dans une partition, ligne courbe placée au-dessus ou en dessous de notes qu'on doit jouer sans les détacher.	<b>Slur:</b> A curved line above or below notes in a score that are to be performed legato.

<b>Mélodie</b> (une) : élément horizontal de la musique créé par une succession ordonnée de sons créant une forme harmonieuse.	<b>Melody</b> : A horizontal element of music created by a sequence of pitches resulting in a tune
<b>Mesure</b> (une) : premier niveau de structuration de la pulsation par la succession des temps forts (accentués) et des temps faibles (non accentués).	<b>Metre</b> : A regular pattern of accented (stronger) and unaccented (weaker) beats.
<b>Mesure irrégulière</b> (une) : combinaison de mesures à temps binaires et à temps ternaires résultant d'un chiffage tel que 5/4 (3+2/4) ou 7/8 (4+3/8).	<b>Irregular metre</b> : Combinations of duple and triple metres resulting in metrical patterns such as 5/4 (3 + 2/4) or 7/8 (4 + 3/8).
<b>Mezzo forte</b> (mf) : modérément fort.	<b>Mezzo-forte</b> (mf): Moderately loud dynamics
<b>Mezzo piano</b> (mp) : modérément doux.	<b>Mezzo-piano</b> (mp): Moderately soft dynamics.
<b>Musique homophonique</b> (une) : texture musicale créée dans une mélodie accompagnée d'accords, ou lorsque deux ou plusieurs parties sont jouées au même rythme, à l'unisson.	<b>Homophonic music</b> : Texture created by a melody with a chordal accompaniment; two or more parts moving together rhythmically in a chordal style.
<b>Musique polyphonique</b> (une) : texture créée par deux ou plusieurs mélodies jouées simultanément et de façon indépendante.	<b>Polyphonic music</b> : Texture created by two or more independent melodies performed simultaneously.
<b>Notation musicale inventée</b> (une) : représentations non standard par des symboles correspondant aux sons.	<b>Invented music notation</b> : Non-standard sound-symbol representation.
<b>Nuances</b> : volume, soit la force ou la douceur, de la musique.	<b>Dynamics</b> : The overall volume (loudness or quietness) of music.
<b>Ostinato</b> (un) : répétition insistante d'une phrase musicale, d'un petit groupe de notes; motif souvent utilisé comme accompagnement.	<b>Ostinato</b> : A short, repeated musical phrase or pattern often used as an accompaniment.
<b>Pentatonique</b> : gamme formée de cinq tons.	<b>Pentatonic scale</b> : A simple five-tone scale.
<b>Percussions corporelles</b> : utilisation de parties du corps pour faire des sons (p. ex., claquer des doigts, taper des mains, des pieds, frapper sur les cuisses).	<b>Body percussion</b> : Use of the body to make sounds (e.g., snap, clap, patsch, stamp).
<b>Phrase</b> (une) : en musique, succession ordonnée de périodes aboutissant à une cadence, formant un tout avec un début et une fin.	<b>Phrase</b> : A music sentence or a series of sounds that connect and have a clear beginning and end.
<b>Pianissimo</b> (pp) : très doucement.	<b>Pianissimo</b> (pp): Very soft dynamics.
<b>Piano</b> (p) : doucement.	<b>Piano</b> (p): Soft dynamics.
<b>Progression harmonique</b> (une) : série d'accords.	<b>Harmonic progressions</b> : A series of chords.
<b>Pulsation</b> (une) : battement régulier de la musique.	<b>Beat</b> : The underlying pulse of music.
<b>Relâchement</b> (un) : procédé de composition utilisant un ou plusieurs éléments musicaux pour créer un relâchement de la tension, un sentiment de résolution ou de stabilité après avoir provoqué une tension en musique.	<b>Release</b> : The manipulation of one or more music elements to create a sense of relaxation, resolution, or stability after building tension in music.
<b>Ritardando</b> : ralentissement graduel du tempo.	<b>Ritardando</b> : A gradual decrease in tempo, or getting slower.
<b>Rythme</b> (un) : élément temporel de la musique qui consiste en une succession de sons et/ou de silences de différentes durées.	<b>Rhythm</b> : The time element of music consisting of a sequence of sound and/or silence durations.

<b>Rythmes complémentaires</b> : rythmes apparentés mais contrastants qui se superposent et s'intercalent (p. ex., sons de longue durée dans une partie et sons de courte durée dans une autre).	<b>Complementary rhythms</b> : Interlocking layered rhythms that are related but contrasting (e.g., long sound durations in one part against short sound durations in another).
<b>Staccato</b> : détaché; passage joué en détachant les notes.	<b>Staccato</b> : A detached, disconnected style of articulation.
<b>Style</b> (un) : usage caractéristique des éléments de la musique produisant des formes distinctives de composition associées à certains artistes, compositeurs, cultures ou périodes historiques.	<b>Style</b> : Characteristic use of music elements producing distinctive ways of making music identified with particular performers, composers, cultures, or historical periods.
<b>Syncope</b> (une) : effet rythmique produit par le déplacement de l'accent attendu d'un temps fort à un temps faible.	<b>Syncopation</b> : The rhythmic effect produced by unexpectedly shifting accents from strong to weak beats.
<b>Systèmes musicaux écrits</b> : systèmes utilisant des symboles écrits comme ceux utilisés dans la notation musicale standard pour représenter des sons.	<b>Standard music notation</b> : Written symbols for representing sounds widely used and understood by musicians (e.g., staff lines, notes, rests, time and key signatures).
<b>Systèmes musicaux sonores</b> : processus d'apprentissage mécanique de la musique par la simple écoute et la reproduction des sons, souvent décrit « à l'oreille ».	<b>Aural music system</b> : A rote process for learning music by listening and reproducing, often described as learning by ear.
<b>Systèmes musicaux visuels</b> : systèmes utilisant des symboles graphiques ou des gestes pour représenter des sons, par exemple, des figures, des couleurs et/ou des icônes.	<b>Visual music systems</b> : Systems using graphic, pictorial symbols or gestures, such as shapes, colours, and/or icons, to represent sounds.
<b>Tempo</b> (un) : vitesse ou allure générale d'exécution de la musique.	<b>Tempo</b> : The overall pace or speed of music.
<b>Tension</b> (une) : procédé de composition musicale utilisant un ou plusieurs éléments pour créer des pointes d'intensité, un suspense ou une instabilité.	<b>Tension</b> : The manipulation of one or more music elements to create points of intensity, suspense, or instability in music.
<b>Texture</b> (une) : « tissu » musical créé par la superposition ou l'alternance de rythmes, de mélodies, d'harmonies et/ou de timbres.	<b>Texture</b> : The fabric of music created by layering and interrelating rhythms, melodies, harmonies, and/or timbres.
<b>Thème et variations (A1A2A3A4...)</b> (un) : forme séquentielle comportant plusieurs parties distinctes où un thème musical (A) est répété sous des formes modifiées, notamment par l'altération du style (tonalité, harmonie), du tempo, du rythme (valeurs relatives des notes) ou de la gamme.	<b>Theme and variations (A1A2A3A4...)</b> : A sequential compositional form with several distinct parts in which a music theme (A) is repeated in modified forms (e.g., altering the style, tempo, rhythm, scale).
<b>Timbre</b> (un) : couleur tonale ou qualité distinctive d'une source sonore.	<b>Timbre</b> : The tone colour or distinctive quality of a sound source.
<b>Tonalité</b> (une) : degré d'un son correspondant à sa vitesse de vibration, sa fréquence sonore, allant de sons aigus (vibration rapide) à des sons graves (vibration lente).	<b>Tonality</b> : the key of a piece is the group of pitches, or scale, that forms the basis of a music composition
<b>Traditions</b> : musique d'une culture transmise au fil du temps d'une génération à l'autre.	<b>Traditions</b> : Music of a culture passed, over time, from one generation to another.
<b>Transition</b> (une) : caractéristique de composition qui contribue à la continuité de l'œuvre musicale en assurant un passage harmonieux d'une partie à l'autre.	<b>Transition</b> : A compositional feature that contributes to the continuity of music by ensuring smooth connections between its parts.

